

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0026

Martedì 20.01.2004

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **LE UDIENZE**
- ◆ **UDIENZA AI DIRIGENTI E AL PERSONALE DELL'ISPETTORATO GENERALE DI PUBBLICA SICUREZZA PRESSO IL VATICANO**
- ◆ **UDIENZA AI MEMBRI DELLA COMMISSIONE ISLAMO - CATTOLICA**
- ◆ **RINUNCE E NOMINE**

## ◆ **LE UDIENZE**

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

S.E. Mons. Giovanni Battista Morandini, Arcivescovo tit. di Numida, Nunzio Apostolico in Corea e in Mongolia;

il Maestro Gilbert Levine, con la Consorte e i Figli;

Dirigenti e Personale dell'Ispettorato Generale di Pubblica Sicurezza presso il Vaticano, per la presentazione degli auguri per il nuovo anno;

Membri della Commissione Islamo-Cattolica partecipanti all'Incontro promosso dalla Pontificia Commissione per i Rapporti religiosi con i Musulmani.

[00089-01.01]

## **UDIENZA AI DIRIGENTI E AL PERSONALE DELL'ISPETTORATO GENERALE DI PUBBLICA SICUREZZA PRESSO IL VATICANO**

Questa mattina, nella Sala Clementina del Palazzo Apostolico Vaticano, il Santo Padre Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza i Dirigenti e il Personale dell'Ispettorato di Pubblica Sicurezza presso il Vaticano per la presentazione degli auguri per il nuovo anno ed ha loro rivolto il discorso che pubblichiamo di seguito:

### **• DISCORSO DEL SANTO PADRE**

Signor Dirigente,  
Signori Funzionari e Agenti dell'Ispettorato  
di Pubblica Sicurezza presso il Vaticano!

1. È sempre un piacere accogliervi ed incontrarvi: con affetto saluto tutti ed ognuno in particolare. Saluto, in modo speciale, il Dottor Salvatore Festa, al quale va la mia riconoscenza anche per le cortesi parole che mi ha indirizzato a nome dei presenti. Accolgo con gratitudine i fervidi voti augurali per l'anno appena iniziato e li ricambio cordialmente. Che il 2004 sia un anno sereno e proficuo per ciascuno di voi, per le vostre famiglie e per tutte le persone a voi care! L'odierna vostra visita mi offre l'opportunità di manifestarvi ancora una volta riconoscenza ed apprezzamento per il diuturno servizio che svolgete e che da oltre venticinque anni seguo con attenzione.

2. Il vostro compito è diventato più complesso negli ultimi anni, perché episodi di efferata violenza terroristica hanno fortemente scosso la sicurezza delle nostre città. Mentre viene intensificata con ogni mezzo l'azione di vigilanza, appare ogni giorno più urgente l'impegno di educare alla pace. A quest'importante sfida ho voluto far riferimento anche nel Messaggio per la recente Giornata Mondiale della Pace. Dinanzi alle non poche situazioni drammatiche del nostro tempo, il rischio è quello di cedere al fatalismo come se la pace fosse un traguardo quasi impossibile da raggiungere. Non bisogna soccombere a tale tentazione! L'educazione alla pace, con tutte le sue concrete esigenze, deve continuare ad essere oggetto dell'impegno incessante di tutti.

3. Carissimi, il Papa vi accompagna nel vostro quotidiano servizio; condivide le vostre preoccupazioni e vi sostiene con la sua preghiera, implorando da Dio protezione per voi e per le vostre famiglie. Con tali sentimenti, rinnovando i miei migliori auguri per il nuovo anno, imparto una speciale Benedizione a ciascuno di voi qui presenti e a quanti vi sono cari.

[00090-01.02] [Testo originale: Italiano]

## **UDIENZA AI MEMBRI DELLA COMMISSIONE ISLAMO - CATTOLICA**

A fine mattinata, nella Sala del Concistoro, Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza i membri della Commissione Islamo-Cattolica, partecipanti al IX Congresso dell' "Islamic-Catholic Liaison Committee", promosso dalla Pontificia Commissione per i Rapporti religiosi con i Musulmani ed ha loro rivolto le parole di saluto che riportiamo di seguito:

### **• SALUTO DEL SANTO PADRE**

Dear Brother Bishop,  
Distinguished Participants in the Meeting of the Islamic-Catholic Liaison Committee,

Peace be with you! It is my pleasure to welcome you at the conclusion of your ninth annual meeting. Your committee, which facilitates communication between Christians and Muslims, was established during a time of great expectation for world peace. Unfortunately, this hope has not yet been fulfilled. In the face of the tragedies which continue to afflict humanity, it is all the more necessary to convince people that peace is possible. Indeed, it is a duty (cf. No. 4 *Message for the World Day of Peace*, 2004). I encourage you, and all leaders of religions, to promote a culture of dialogue, mutual understanding and respect. Upon you all, I invoke the abundant blessings of Almighty God.

[00091-02.02] [Testo originale: English]

#### **RINUNCE E NOMINE • RINUNCIA DELL'AUSILIARE DI SHKODRË (ALBANIA)**

Il Santo Padre ha accettato la rinuncia all'ufficio di Ausiliare dell'arcidiocesi di Shkodrë (Scutari), in Albania, presentata da S.E. Mons. Zef Simoni, Vescovo titolare di Bararo, in conformità al canone 401 §1 del Codice di Diritto Canonico.

[00092-01.01]

[B0026-XX.01]

---